



**Исполнительный совет Программы  
развития Организации Объединенных  
Наций и Фонда Организации  
Объединенных Наций в области  
народонаселения**

Distr.  
GENERAL

DP/1997/13  
3 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Ежегодная сессия 1997 года  
12-23 мая 1997 года, Нью-Йорк  
Пункт 1 предварительной повестки дня  
ПРООН

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Проект правил процедуры Исполнительного совета ПРООН и ЮНФПА

В соответствии с решением 96/25 Исполнительного совета была учреждена специальная рабочая группа открытого состава по правилам процедуры. Рабочая группа провела семь заседаний в 1996 году и три заседания в 1997 году. Председателем рабочей группы являлась г-жа Сесилия Ребонг (Филиппины).

Доклады о ходе работы специальной группы были представлены Председателем Исполнительного совета на третьей очередной сессии 1996 года и первой очередной сессии 1997 года.

Управление по правовым вопросам рассмотрело проект правил процедуры и представило свои письменные замечания Секретариату. Эти замечания были переданы рабочей группе. Представитель Управления по правовым вопросам принимал участие в заседаниях, проходивших 3 сентября 1996 года и 3 февраля 1997 года.

Проект правил процедуры представляется Исполнительному совету для утверждения на нынешней сессии.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА  
ПРООН И ЮНФПА

**ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ**

I. СЕССИИ

Созыв сессий

Правило 1

1. Исполнительный совет проводит ежегодную сессию, сроки и продолжительность которой определяются Советом.
2. В период между ежегодными сессиями Исполнительный совет проводит очередные сессии, сроки и продолжительность которых он определяет в начале каждого года, для завершения своей работы, предусмотренной в годовом плане работы, с учетом времени, необходимого для подготовки документации.
3. Помимо очередных сессий Исполнительный совет может, заручившись согласием большинства его членов, проводить специальные сессии по требованию:
  - a) Председателя Исполнительного совета;
  - b) одного из членов Исполнительного совета;
  - c) Администратора ПРООН и/или Директора-исполнителя ЮНФПА.
4. Исполнительный совет может также проводить специальные сессии, в дополнение к очередным сессиям, по требованию Генеральной Ассамблеи и/или ЭКОСОС.
5. Согласие Исполнительного совета в отношении проведения такой сессии и/или ее сроков и продолжительности запрашивается в письменном виде секретариатом Совета.

Место проведения сессий

Правило 2

1. Очередные сессии Исполнительного совета проводятся в помещениях Организации Объединенных Наций, до тех пор пока помещения штаб-квартиры ПРООН/ЮНФПА не будут приспособлены для проведения таких заседаний.
2. Ежегодные сессии Исполнительного совета проводятся поочередно в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Исполнительный совет не примет решения собраться в другом месте.

## Уведомление о созыве сессий

### Правило 3

1. Секретариат Исполнительного совета уведомляет членов ПРООН и ЮНФПА о сроках и месте проведения каждой сессии и направляет им предварительную повестку дня не менее чем за шесть недель до начала каждой сессии.

## II. ЯЗЫКИ

### Правило 4

1. Официальными языками Исполнительного совета являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский, а рабочими языками – английский, испанский и французский.

## III. ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

### Правило 5

1. Исполнительный совет утверждает годовой план работы на своей первой очередной сессии каждого года. Обсуждение плана работы должно начинаться не позже чем на последней сессии Исполнительного совета предыдущего года.

2. Повестка дня сессии утверждается в начале каждой сессии.

3. В конце каждой сессии Исполнительный совет одобряет, по предложению секретариата Исполнительного совета, предварительную повестку дня следующей сессии.

4. Любой вопрос, входящий в компетенцию Исполнительного совета, но не включенный в предварительную повестку дня сессии, может быть доведен до сведения Совета любым его членом либо секретариатом; такой вопрос включается в предварительную повестку дня по решению Совета. Совет может также принять решение внести поправки в предварительную повестку дня или исключить из нее какой-либо пункт или пункты, учитывая должным образом любые задержки с распространением документации, которые могут возникнуть в этой связи.

5. Рассматриваемые вопросы и ход обсуждения в Исполнительном совете должны отражать функции, изложенные в пункте 22 приложения 1 к резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года (см. приложение к Правилам процедуры).

6. Секретариат уведомляет членов ПРООН и ЮНФПА о наличии официальных документов и документов зала заседаний.

7. Официальная документация, связанная с пунктами повестки дня, предоставляется всем членам ПРООН и ЮНФПА на официальных языках не менее чем за шесть недель до первого заседания сессии.

8. Документы с изложением рамок сотрудничества со странами и страновых программ представляются на одном из официальных языков для последующего размножения и распространения на всех рабочих языках.
9. Документы зала заседаний предоставляются всем членам ПРООН и ЮНФПА на рабочих языках.
10. Не менее чем за две недели до начала каждой сессии Исполнительного совета его секретариат созывает неофициальное открытое заседание Совета для проведения брифинга по вопросам, включенным в предварительную повестку дня.

#### IV. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

##### Правило 6

1. Каждый член Исполнительного совета и наблюдатели представлены аккредитованным представителем, при котором могут состоять такие альтернативные представители и советники, которые могут потребоваться.
2. Имена представителей, альтернативных представителей и советников сообщаются секретариату Исполнительного совета не менее чем за три дня до начала сессии, в которой они намерены принять участие.

#### V. БЮРО

##### Правило 7

##### Выборы

1. Ежегодно на своей первой очередной сессии Исполнительный совет избирает из числа представителей своих членов, с учетом необходимости обеспечения справедливого географического представительства, Бюро в составе Председателя и четырех заместителей Председателя, которые занимают свою должность до тех пор, пока не будут избраны их преемники.
2. Члены Бюро могут быть избраны на второй очередной срок.
3. Должность Председателя подлежит ежегодной ротации между региональными группами. Каждая региональная группа занимает должность Председателя один раз в пять лет.
4. Если Председатель не может участвовать в заседании или в любой части заседания, то он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Председательствовать на заседаниях Исполнительного совета могут лишь члены Бюро.
5. Если Председатель или любой заместитель Председателя более не в состоянии выполнять свои функции или перестает быть представителем члена Исполнительного совета, то он/она утрачивает свои полномочия, и на оставшийся срок избирается новый Председатель или заместитель Председателя.

6. Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, участвует в заседаниях Исполнительного совета именно в этом качестве, а не в качестве представителя государства-члена, который его/ее аккредитовал.

7. Желательно, чтобы Председателем и заместителями Председателя Исполнительного совета были представители постоянных представительств государств-членов при Организации Объединенных Наций.

#### Правило 8

#### Функции Бюро

1. Бюро Исполнительного совета проводит свои заседания на регулярной основе. В задачи Бюро в первую очередь входит подготовка и организация заседаний Совета, содействие обеспечению транспарентности принятия решений и поощрение диалога. Бюро информирует Совет о результатах обсуждений и не уполномочено принимать решения по вопросам существа.

2. В рамках подготовки и организации заседаний Исполнительного совета и в соответствии с его планом работы Бюро может, в частности, рассматривать вопросы, касающиеся повестки дня заседаний, документации и структуры заседаний, и должно способствовать выявлению тех вопросов и рекомендаций, которые требуют рассмотрения и вынесения решения Советом.

### VI. РАБОЧИЕ ГРУППЫ

#### Правило 9

1. Исполнительный совет может учреждать специальные рабочие группы, когда он считает это необходимым. Он определяет их функции и передает им любые вопросы для изучения и представления доклада.

### VII. СЕКРЕТАРИАТ ПРООН/ЮНФПА

#### Правило 10

1. Администратор ПРООН или Директор-исполнитель ЮНФПА или их представители участвуют в обсуждениях в Исполнительном совете без права голоса.

2. Секретариат оказывает Исполнительному совету содействие и предоставляет ему информацию, необходимые для выполнения его функций, изложенных в резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и для решения задач, поставленных в годовом плане работы Исполнительного совета.

3. Прежде чем Исполнительный совет утвердит предложение, влекущее за собой расходы, выходящие за рамки утвержденного бюджета, секретариат представляет Совету в письменном виде смету расходов, связанных с осуществлением этого предложения.

### VIII. СЕКРЕТАРИАТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Правило 11

1. Секретариат Исполнительного совета является координационным центром ПРООН и ЮНФПА применительно к вопросам, которыми занимается Исполнительный совет.
2. Секретариат Исполнительного совета отвечает за организацию заседаний Исполнительного совета и Бюро и за подготовку докладов о работе сессий Совета.

IX. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 12

1. Заседания Исполнительного совета являются открытыми, если только Совет не принимает иного решения.

X. ДОКЛАДЫ И ЗВУКОЗАПИСИ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 13

1. Доклады ежегодных и очередных сессий Исполнительного совета переводятся на все официальные языки Организации Объединенных Наций и предоставляются в распоряжение всех членов ПРООН и ЮНФПА после каждой сессии. На утверждение доклады представляются на следующей сессии.
2. Производится звукозапись заседаний Исполнительного совета; фонограммы хранятся Секретариатом в течение четырех лет.

XI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 14

1. Помимо осуществления других полномочий, которые предоставляются ему/ей согласно положениям настоящих правил, Председатель руководит всем ходом заседаний Исполнительного совета и поддерживает на них порядок. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Совету.
2. Если на заседании рассматриваются рамки сотрудничества со страной или страновая программа, касающиеся страны, которую представляет Председатель Исполнительного совета, Председатель уступает свое место одному из заместителей Председателя.
3. На заседаниях обсуждаются лишь те вопросы, которые находятся на рассмотрении Исполнительного совета. Если не принято иного решения, время, предоставляемое каждому оратору в рамках одного выступления, ограничивается пятью минутами.
4. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства членов Исполнительного совета.

5. Если в связи с порядком ведения заседания возникает процедурный вопрос, который не охвачен настоящими правилами процедуры, он решается Председателем с учетом соответствующих правил процедуры Экономического и Социального Совета, если это уместно.

## XII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

### Правило 15

1. При принятии решений поощряется практика обеспечения консенсуса.
2. При голосовании применяются правила процедуры Экономического и Социального Совета.
3. Проекты решений представляются членами Исполнительного совета.
4. Проекты решений представляются как можно раньше, с тем чтобы их можно было досконально изучить. Исполнительный совет рассматривает проекты решений и поправки, касающиеся существа, в кратчайшие возможные сроки; однако любой член Исполнительного совета может потребовать, чтобы такие решения и поправки были рассмотрены не ранее чем через 24 часа после распространения соответствующего текста среди всех членов Совета на всех рабочих языках. Поправки, не распространяемые на рабочих языках, зачитываются вслух и при этом устно переводятся на официальные языки Организации Объединенных Наций.

## XIII. УЧАСТИЕ НЕЧЛЕНОВ СОВЕТА

### Правило 16

1. Любое государство – член ПРООН или ЮНФПА, не входящее в состав Исполнительного совета, может присутствовать на его заседаниях и в соответствии с резолюциями 48/162 и 50/227 Генеральной Ассамблеи, содержащими, в частности, призыв облегчать эффективное участие государств-членов в качестве наблюдателей и государств-наблюдателей, может участвовать в обсуждении вопросов без права голоса.
2. Исполнительный совет может предложить, когда считает это уместным, представителям Секретариата Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и любых других организаций системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения и региональные банки развития, принять участие в обсуждении, в частности, вопросов, касающихся их деятельности, и вопросов координации.
3. Исполнительный совет может также предложить, когда считает это уместным, межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принять участие в обсуждении вопросов, касающихся их деятельности.

## XIV. ОТНОШЕНИЯ С АДМИНИСТРАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ ПО КООРДИНАЦИИ

### Правило 17

1. Администратор или Директор-исполнитель доводит, по требованию, мнения Исполнительного совета до сведения Административного комитета по координации.
2. Мнения Административного комитета по координации, по его требованию, доводятся до сведения Исполнительного совета Администратором или Директором-исполнителем вместе с любыми замечаниями, которые он/она может пожелать высказать.

#### хv. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

##### Правило 18

1. Любое из настоящих правил может быть исправлено решением Исполнительного совета в соответствии с правилом 15.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

(Резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 22:

"На каждый исполнительный совет возлагаются следующие функции:

a) осуществление политики, разработанной Ассамблеей, обеспечение координации и претворение к жизнь руководящих указаний Совета;

b) получение информации от руководства каждого фонда или программы и направление ему директивных указаний по вопросам, касающимся деятельности каждой организации;

c) обеспечение того, чтобы деятельность и оперативная стратегия каждого фонда и программы соответствовали общим директивным указаниям, сформулированным Ассамблеей и Советом, в соответствующих областях их компетенции, определенных в Уставе;

d) осуществление контроля за деятельностью фонда или программы;

e) утверждение, в соответствующих случаях, программ, в том числе страновых программ и проектов в рамках Мировой продовольственной программы;

f) утверждение административных и финансовых планов и бюджетов;

g) представление рекомендаций об осуществлении новых инициатив Совету и через Совет Ассамблее;

h) поощрение новых инициатив в рамках программы и их рассмотрение;

i) представление годовых докладов Совету на его основной сессии с изложением в них, в соответствующих случаях, рекомендаций относительно улучшения координации на местах".

Пункт 23:

"Рассматриваемые вопросы и ход обсуждения в исполнительных советах должны отражать функции, изложенные в пункте 22 выше".

-----